A close up of a book

Description automatically generated

*THEOT Malachai in EMML 349*

Ff. 60rv, 69r—73r

For the book of Malachai the following people were involved in preparing drafts: drafts 1 through 3: Amsalu Tefera, Jonah Sanford, Steve Delamarter, Sam Aldridge, Jeremy Cushman, Shaun Short, Jeremy Brown; draft 4, Addis Ababa transcription team; draft 5, Ralph Lee

Nota Bene: The images may be viewed at vHMML at <https://w3id.org/vhmml/readingRoom/view/202212> (starting at image 68)

ዘሚልክየ ነቢይ።

Mal 1:01 ተፈረ ቃለ እግዚአብሔር ላዕለ ፳ኤል በእደ መልአክ

Mal 1:02a ሐልይዎኬ በልብክሙ ዘከመ አፍቀርኩክሙ ይቤ እግዚአብሔር ዘኵሎ ይመልክ

Mal 1:02b ወትቤሉ በበይነ ምንት አፍቀርከነ አኮኑአ ኤሳው እኁሁ

Mal 1:02c ለያዕቆብ ይቤ እግዚአብሔር ያዕቆብሃ አፍቀርኩ

Mal 1:03 ወኤሳውሃ ጸላዕኩ ወአማሰንኩ በሐውርቲሁ ወመክፈልቶ ወረሰይክዎ።

Mal 1:04a በድወ እስከ ይብሉ ናሁ ወድቀት ኤዶምያስ

Mal 1:04b ንትመየጥ ወንሕንጽ መዝበራ

Mal 1:04c ከመዝ ይቤ እግዚአብሔር ዘኵሎ ይመልክ

Mal 1:04d አንትሙ ተሐንጽዋ ወአነ እነሥታ ወትሠመይ ብሔረ ዓመፃ

Mal 1:05a ወይሬእያ አዕይንቲክሙ ሕዝበ ዘሠርዓ እግዚአብሔር እስከ ለዓለም ወትሬኤ ዓይንክሙ

Mal 1:05b ወትብሉ አንትሙ ዓቢይ እግዚአብሔር መልዕልተ ፳ኤል

Mal 1:06a ወልድኒአ ያከብር አባሁ ወገብርኒ ይፈርህ እግዚኡ

Mal 1:06b እመኬ አቡክሙ አነ አይቴ ዘአክበርክሙኒ

Mal 1:06c ወእመኒ እግዚእክሙ አነ አይቴ ዘፈራህክሙኒ

Mal 1:06d ይቤ እግዚአብሔር ዘኵሎ ይመልክ

Mal 1:06e እስመ አንትሙ ካህናት አርኰስክሙ ስምየ ይቤ እግዚአብሔር

Mal 1:06f ወትቤሉ በምንት አርኰስነ ስመከ እስመ

Mal 1:07a ወደይክሙ ውስተ ምሥዋዕየ ኅብሰተ ርኵሰ ወቅቤሉ በምንቅድሜሃ ዘእንበለ ያንሩ ዕብነ ዲበ ዕብን ውስተ ቤተ እግዚአብሄር መኑ አንትሙ እመ ትዘርኡ ፳ሰገመ ወተአትዉ ዓሥረ ሰገመ ወትበውኡ ኀበ ምክያዳተ ወይንክሙ ትቅድሑ ፶ፃሕበ ወትተድሑ ፳ቀሠፍኩክሙ በአባር ወዐበረድ ለኵሉ ተግባረ እደዊክሙ ወኢነሣሕክሙ ወኢተመየጥክሙ ኀቤየ ይቤ እግዚአብሔር ዘኵሎ ይመልክ ሐልዩ በልብክሙ እምቀዳሚት ዕለት ወዘእምድኅሬሃ ዘእምአመ ፳ወ፬ለታስዕ ወርኅ ዘእምአመ ሣረሩ ቤተ እግዚአብሔር ወተዘከርዎ በልብክሙ ወትርዓዩ ውስተ ምክያደ እክሉ ወወይነ ወበለሰ ወሮማነ ወዘይተ ወኵሉ ዕፀ ዘኢይፈሪ እባርኮሙ እምዮም። ወኮነ ቃለ እግዚአብሔር ዳግመ ኀበ ሐጌ ነቢይ አመ ተሱዑ ለጽልመት በታስዕ ወርኅ ወ(ይ)ቤሎ በሎ ለዘሩባቤል ወልደ ሰላትያል ዘሕዝበ ይሁዳ። ወናሁ አድለቅለታ ለሰማይ ወለምድር ወለባሕር ወለየብስ ወእገፈትዕ መናብርተ ወእገፈትዕ ሰረገላተ ወመሰተፅዕናነ ወይወርዱ መስተፅዕናን በአፍራሲሆሙ

Mal 1:07b ትኑ አርኰስናሁ እስመ ትብሉ ማዕደ እግዚአብሔር ንውር

Mal 1:07c ውእቱ ወእክሉሂ ዘሥሩዕ ውስቴቱ ምኑን ውእቱ

Mal 1:08a እስመ ታበውኡ ንቋረ ለመሥዕትየ ወኢኮነ ሠናየ ከማሁ

Mal 1:08b እመሂ አምጻእክሙ ሐንካሰ ወዕውረ መድውየ ኢኮነ ሠናየ። ሰድ እስኩ ለመልአክከ

Mal 1:08c ለእመ ይትሜጠወከ ወለእመ ያደሉ ለገጽከ ይቤ እግዚአብሔር ዘኵሎ ይመልክ።

Mal 1:09a ወይእዚኒ ተጋነዩ ለገጸ አምላክክሙ ወሰአልዎ ወሰብሕዎ ለእግዚአብሔር ፡

Mal 1:09b እስመ በእዴክሙ ተገብረ ዝንቱ ወትሬእዩ

Mal 1:09c ለእመ አደሉ ለገጽክሙ ይቤ እግዚአብሔር ዘኵሎ ፡

Mal 1:10a ይመልክ እስመ በእንቲአክሙ ተዓፅወ ኆኅት

Mal 1:10b ወኢታንድዱ መሥዋዕተክሙ በከንቱ ወኢይፈቅድ

Mal 1:10c ይቤ እግዚአብሔር ዘኵሎ ይመልክ

Mal 1:10d ወኢይትሜጦ መሥዋዕተ እምእዴክሙ

Mal 1:11a እስመ እምሥራቀ ፀሐይ እስከነ ዓረብ

Mal 1:11b ይሴባሕ ስምየ በውስተ አሕዛብ

Mal 1:11c ወእምኵሉ በሓውርት ያመጽኡ ለስምየ ዕጣነ

Mal 1:11d ወመሥዋዕተ ንጹሐ

Mal 1:11e እስመ ዓቢይ ስምየ በውስተ ኵሉ አሕዛብ

Mal 1:11f ይቤ እግዚአብሔር ዘኵሎ ይመልክ

Mal 1:12a ወአንትሙሰ ታረኵስዎ

Mal 1:12b ለማዕደ እግዚአብሔር እስመ ትብሉ ማዕደ እግዚአብሔር ንውር

Mal 1:12c ወእክሉሂ ዘውስቴቱ ምኑን ውእቱ ወትብሉ

Mal 1:13a ዝንቱ እምእኩይ ሕማም ውእቱ ወነፋሕክዎ ይቤ እግዚአብሔር

Mal 1:13b ዘኵሎ ይመልክ እስመ ታበውኡ ዘሄድክሙ ሐንካሰ ወድውየ

Mal 1:13c ውስተ ምሥዋዕየ ወእመሂ አምጻእክሙ መሥዋዕተ

Mal 1:13d ኢይትሜጠዎ እምእዴክሙ ይቤ እግዚአብሔር ዘኵሎ

Mal 1:14a ይመልክ ርጉመ ለይኩን ኵሉ ዘቦ ተባይት ውስተ መራዕይክሙ

Mal 1:14b ወዘቦ ብፅዓት ወእንዘ ይትከሀሎ ዘይሠውዕ ለእግዚአብሔር ዘቦ ነውረ

Mal 1:14c እስመ ንጉሥ ዓቢይ አነ ይቤ እግዚአብሔር ዘኵሎ ይመልክ

Mal 1:14d ወይሰማዕ ስምየ በውስተ ኵሉ አሕዛብ

Mal 2:01 ወይእዜኒ ዛቲ ትእዛዝክሙ ለካህናት

Mal 2:02a ለእመ ኢሰማዕክሙ ወኢቦአ ውስተ ልብክሙ

Mal 2:02b ከመ ተሀቡ አኮቴተ ለስምየ ይቤ እግዚአብሔር ዘኵሎ ይመልክ

Mal 2:02c እፌኑ ላዕሌክሙ መርገመ ወእረግማ ለበረከትክሙ

Mal 2:02d ወኢትሄሉ እንከ ውስቴቱ እስመ ኢትሄልይዎ በልብክሙ

Mal 2:03a ናሁ አነ እመይጥ ዘባናቲክሙ

Mal 2:03b ወእዘሩ ኃፍረተ ውስተ ገጽክሙ

Mal 2:03c ወአኃሥር በዓላቲክሙ ወእነሥአክሙ ኅቡረ ወተአምሩ

Mal 2:04a ከመ አነ ፈነውኩ ለክሙ ዘንተ ትእዛዘ ከመ የሀሉ ሥርዓትየ

Mal 2:04b ኀበ ሌዋውያን ይቤ እግዚአብሔር ዘኵሎ ይመልክ

Mal 2:05a ወይሉ ምስሌሁ ሥርዓትየ ዘሕይወሰላም

Mal 2:05b ወወሀብክዎ ፍርሃተ ይፈርህ እምቅድመ ገጹ ለስምየ

Mal 2:06a ወይሑር ሕገ ጽድቅየ ውስተ አፉሁ ወኢይትረከብ እንከ ዓመፃ ውስተ አፉሁ ከናፍሪሁ

Mal 2:06b ዘእንበለ ርትዕ ወሰላም ወይሑር ምስሌየ። ወለብዙኃን ሕዝብ ይሚጦሙ

Mal 2:07a እምጌጋዮሙ እስመ ከናፍሪሁ ለካህን የዓቅብ ምክረ

Mal 2:07b ወየኃሥሥ ሕገ ጽድቅየ ውስተ ልቡ

Mal 2:07c እስመ መልአከ እግዚአብሔር ውእቱ ዘኵሎ ይመልክ ወአንትሙሰ

Mal 2:08a ተግኅሥክሙ እምፍኖቱ ወአስራኅክምዎሙ ለብዙኃን በሕግ

Mal 2:08b ወአለውክሙ ሥርዓተ ሊዋዊ ይቤ እግዚአብሔር ዘኵሎ ይመልክ

Mal 2:09a ወአነሂ ኅሡራነ ዐረሰይኩክሙ ወዝርዋነ ውስተ ኵሉ አሕዛብ

Mal 2:09b እስመ ኢዓቀብክሙ ፍናውየ ወአድሎክሙ ለገጽ እምሕግየ

Mal 2:10a አኮኑ ፩እግዚአብሔር አሉክሙ ወዘፈጣረክሙ ወ፩አሉክሙ ለኵልክሙ እስመ ኵልክሙ

Mal 2:10b ኀደግሙ ቢጸክሙ ወአርኰስክሙ ሕግ አበዊክሙ

Mal 2:11a ወተኃድገ ይሁዳ ወረኵሰ ፳ኤል በኢየሩሳሌም

Mal 2:11b እስመ ገመነ {ወ}ይሁዳ መቅደስየ በዘአፍቀረ ወአጥአወ አምላከ አማልክተ

Mal 2:12a ነኪር ለ{እ}ይሥርዎ እግዚአብሔር ለኵሉ ሰብእ

Mal 2:12b ዘይገብሮ ለዝንቱ ግብር ወይኅሥር እምአብያተ ያዕቆብ

Mal 2:12c ወእምእለ ያመጽኡ መሥዋዕተ ለእግዚአብሔር ዘኵሎ

Mal 2:13a ወዘንተ ዘእጸልዕ ካዕለ ትገብሩ

Mal 2:13b ወደፈንክምዎ በዓንብዕ ለምሥዋዓ እግዚአብሔር ወብካይ ወገዓር ወላህ

Mal 2:13c ወዓዲ ኢይደልወክሙ እነጽር እንሰሳ መሥዋዕተክሙ ወኢይትሜጠው ኄረ እምእዴክሙ

Mal 2:14a ወትብሉ በእንተ ምንትአ እስመ እግዚአብሔር ዓስምዓ ማዕከሌክ ወማዕከለ ብእሲትከ

Mal 2:14b እንተ ንእስከ {ን}እንተ ኃደጋ

Mal 2:14c ወይእቲ ሱታፌከ ወብእሲትከ እንተ በሕግ አውሰብከ ለይእቲ

Mal 2:15a ወአኮ ባዕድ ዘገብሮ ለዝንቱ ወተረፈ መንፈስከ ወትብሉ ምንት

Mal 2:15b ይፈቅድ እግዚአብሔር እንበለ ዘርአ ወተዓቀብ በመንፈስከ

Mal 2:15c ወኢትኅድግ ብእሲተከ እንተ አመ ንዕስከ

Mal 2:16a ወእመሰ ጸላእካሃ ፈንዋ

Mal 2:16b ይቤ እግዚአብሔር ዘኵሎ ይመልክ እግዚእ አምላከ ፳ኤል

Mal 2:16c ዘይትዌከፍ ጸሎተ ንጹሐን በሕፅኑ ወይከድን ጽልሑተ በዲበ {ል}አልባሲሁ

Mal 2:16d ይቤ እግዚአብሔር እግዚእ ዘኵሎ ይመልክ

Mal 2:16e ወተዓቀቡ በመንፈስክሙ ወኢትኅድጉ ኀዲገ እለ

Mal 2:17a ታምዕዕዎ ለእግዚአብሔር በነገርክሙ ወትብሉ በምንት አማዓዕናሁ

Mal 2:17b እስመ ትብሉ ኵሉ ዘይገብር እኩየ ኢይኤድሞ ለእግዚአብሔር

Mal 2:17c ወኪያሆሙኒ ኢይሠምር ወአይቴኑ እንከ አምላከ

Mal 3:01a ጽድቅ ናሁ አነ እፌኑ መልአኪየ ቅድመ ገጽከ ዘይጸይሕ ወይሬኢ ፍኖተከ

Mal 3:01b ወ(ይ)መጽእ ግብተ ውስተ ጽርሑ እግዚአብሔር

Mal 3:01c ዘአንትሙ ተኃሥሡ መልአከ ሥርዓትየ ዘአንትሙ ትፈቅዱ

Mal 3:01d ናሁ ይመጽእ ይቤ እግዚአብሔር ዘኵሎ ይመልክ

Mal 3:02a መኑ ይትዔገሣ ለመዓቱ

Mal 3:02b ወመኑ ይትቃወማ ለአስተርዮቱ

Mal 3:02c እስመ ለሊሁ የሐውር ከመ እሳተ ምንሐብ

Mal 3:02d ወከመ እለ የሐፅቡ ወያነብሩ

Mal 3:03a ወይሰብክ ወያጸሬ ከመ ብሩር ወከመ ወርት ወይነጥፎሙ

Mal 3:03b ለደቂቀ ሊዌ ወይትዌከፎሙ ከመ ወርቅ ወከመ ብሩር

Mal 3:03c ወይከውንዎ ለእግዚአብሔር እለ ያበውኡ መሥዋዕተ በጽድቅ።

Mal 3:04a ወታሠምሮ ለእግዚአብሔር መሥዋዕተ ይሁዳ

Mal 3:04b ወኢየሩሳሌም በአምጣነ መዋዕለ ዓለም ወበከመ ዓመት

Mal 3:05a ዘቀዲሙ ወእመጽእ ኀቤሆሙ በፍትሕ

Mal 3:05b ወእኴንኖሙ ለሰብአ ሥራይ ወለዘማውያን ወለሰማዕተ ሐሰት ወለእለ ይምሕሉ በስምየ በሐሰት

Mal 3:05c ወለእለ የኀድግዎሙ ዓስቦሙ ለዓሳብ

Mal 3:05d ወለእለ ይኲርዕዎሙ ለዕቤራት ወእጓለ ማውታ ወለእለ ይመይጡ ፍትሐ ‹ፈ›ላሲ

Mal 3:05e ወለእለ ኢይፈርሁ ስምየ ይቤ እግዚአብሔር ዘኵሎ ይመልክ

Mal 3:06a በከመ አነ እግዚአብሔር አምላክ(ክ)ሙ ኢይትዌለጥ

Mal 3:06b ከማሁ አንትሙኒ ደቂቀ ያዕቆብ

Mal 3:07a ኢተኀድጉ ዓመፃ ዘአበዊክሙ እለ አለዉ ሕግየ

Mal 3:07b ወኢዓቀብዋ ተመይጡ ኀቤየ ወእትመየጥ ኀቤክሙ

Mal 3:07c ይቤ እግዚአብሔር ዘኵሎ ይመልክ

Mal 3:07d አንትሙሰ ትቤሉ በምንትኑ ንትመየጥ

Mal 3:08a ያዓቅጸኑ ሰብእ ለእግዚአብሔር ናሁኬ አንትሙ አዕቀጽክሙኒ

Mal 3:08b ወናሁ ትቤሉ በምንት አዕቀጽናከ

Mal 3:08c ናሁ ዓሥራቲክሙኒ ወቀዳምያቲክሙኒ ኀቤክሙ ውእቱ

Mal 3:09 ወተዓውሮ ተአውርክሙኒ ወአንትሙ አዕቀጽክሙኒ ኪያየ

Mal 3:10a ወዓመቲክሙኒ ኃልቀ ወአባእክሙ ኵሎ ማዕረረክሙ ውስተ መዛግብት ኵሉ አሕዛብ አምጽኡ አሥራተ ውስተ መዛግብት ከመ ይኩን ሲሳዩ {በ}ለቤትየ

Mal 3:10b ወይከውን በርበር ውስተ ቤቱ ፍትኑኒ እስኩ በዝንቱ ይቤ እግዚአብሔር ዘኵሎ ይመልክ

Mal 3:10c ለእመ ኢያርኃውኩ ለክሙ አሥራበ ሰማይ

Mal 3:10d ወእሰውጥ ለክሙ በረከትየ እስከ የዓክለሙ ወይሁበክሙ

Mal 3:11a ለሲሳይክሙ ወኢይማስን ለክሙ ፍሬ ምድርክሙ ወኢየዓብር

Mal 3:11b ወይንክሙ ዘውስተ ገዳም ይቤ እግዚአብሔር ዘኵሎ ዘይመልክ

Mal 3:12a ወያስተበፅዑክሙ ኵሎሙ አሕዛብ ወትከውን

Mal 3:12b ምድር ሥምረተ ይቤ እግዚአብሔር ዘኵሎ ይመልክ

Mal 3:13 አክለድክሙ ላዕሌየ ነገረክሙ ይቤ እግዚአብሔር ወትቤሉ በምንት

Mal 3:14a ሐመይናከ እስመ ትቤሉ ከንቱ ዘተቀነይነ ለእግዚአብሔር

Mal 3:14b ወምንተ {ወ}ረባሕነ ዘዓቀብነ ትእዛዞ ለእግዚአብሔር

Mal 3:14c ናሁ ተቀነይነሂ እእስመ ተቀነይነ ቅድሜሁ ለእግዚአብሔር ከንቶ

Mal 3:15a ወናሁ ዮም ናስተበፅዕ ባዕደ ወየሐንጹ እለ

Mal 3:15b ይገብሩ ኃጢአተ ወይገብሩ ሎሙ ስመ ወይትቃወምዎ ለእግዚአብሔር ወኢይድኅኑ ከመዝ

Mal 3:16a ሐመይዎ እለ ይፈርህዎ ለእግዚአብሔር ፩፩ምስለ ካልዑ

Mal 3:16b ወርእየ እግዚአብሔር ወሰምዓ ወጸሐፈ መጽሐፈ ተዝካር ቅድሜሁ

Mal 3:16c ለእለ ይፈርህዎ ለእግዚአብሔር ወለእለ ኢይፈርሁ ስሞ

Mal 3:17a ወከውኑኒ ይቤ እግዚአብሔር ዘኵሎ ይመልክ

Mal 3:17b ለእመ እገብር አነ ሕይወተ ወአኃርዮሙ በከመ ያበድር ወልደ ዘይትቀነይ ሎቱ

Mal 3:18a ወትትመየጡ ወትሬእዩ ማዕከለ ጽድቅ ወማዕከለ ኃጢአት

Mal 3:18b ወማዕከለ ዘይትቀነይ ለእግዚአብሔር ወማዕከለ

Mal 4:01a ዘይትቀነይ ወናሁ ይመጽእ መዋዕል እንዘ ይነድድ ከመ እሳት ወያውዕዮሙ ለኵሎሙ አሕዛብ

Mal 4:01b ወይከውኑ ከመ ባዕዳን አሕዛብ ኵሎሙ ገበርተ ዓመፃ

Mal 4:01c ወታውዕዮሙ ዕለት እንተ ትመጽእ ይቤ እግዚአብሔር ዘኵሎ ይመልክ

Mal 4:01d ወኢይተርፍ ሰርዎሙ ወዓፅቆሙ ወይሠርቅ

Mal 4:02a ለክሙ ለእለ ትፈርሁ ስምየ ፀሐየ ጽድቅ ወሕይወት

Mal 4:02b ውስተ ከነፊሁ ወትወጽኡ ወታንፈርፁ ከመ ጣዕዋ ዘተፈትሐ እማዕሠሩ

Mal 4:03a ወትከይድዎሙ ለኃጥአን ወይከውኑ ከመ ሐመድ ታሕተ

Mal 4:03b ዕግሪክሙ በዕለት አንተ እገብር አነ እግዚአብሔር ዘኵሎ

Mal 4:04a ይመልክ ናሁ አነ እፌኑ ለክሙ ኤልያስሃ ቱስብያዊ

Mal 4:04b ዘእንበለ ትብጻሕ ዕለተ እግዚአብሔር ዓባይ እንተ ታስተርኢ

Mal 4:05a ወይመይጥ ልበ አበው ኀበ ውሉድ ወልበ ውሉድ ኀበ አበው

Mal 4:05b አመ መጻእኩ ወተቀሠፍክዋ ለምድር ተዘከሩ

Mal 4:06 ሕገ ሙሴ ገብርየ ዘአዘዘዝክዎ በኮሬብ ሥርዓተ ወኵነኔ ለኵሉ ፳ኤል።